

a vostre dexterite et je vous auray tous les obligations du monde ... [à] Dieu".

- 1) s. EA VI 2, 923 (Nr. 468). Stadt und Amt Zug war dabei u.a. auch durch Beat Kaspar Zurlauben vertreten.

---

Original - AH 123, 241-242

95

1718 April 24., Solothurn

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VOM [FRANZ. AMBASSADOR CLAUDE-THÉOPHILE DE BÉZIADÉ, MARQUIS] D'AVARAY, AN ABBÉ [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, BENEFIZIAT [DER ST. KONRADSPFRÜNDE], ZUG

---

"j'ai reçu la lettre que vous avez pris la peine de m'crire le 21. de ce mois. je vous repeterai ce que j'ai marqué a mad.<sup>e</sup> vostre mere [**Maria Barbara** Zurlauben]<sup>2</sup> Sur la disposition ou je Suis de faire plaisir a toute vostre famille [- dabei dürfte es insbesondere um die Begleichung von auf dem Hôtel de Ville in Paris lastenden, von **Beat Jakob II.** Zurlauben hinterlassenen Forderungen gegangen sein -]<sup>3</sup>, que je Serai bien aise d'en avoir de frequentes occasions. Je vous prie d'estre persuadé en vostre particulier de la veritable estime avec laquelle Je Suis ...".

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich noch ein Zahlenvermerk: "4x [=Kreuzer?]", der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.

- 2) s. Zurlaubiana AH 101/43

- 3) s. ebenda AH 81/68

---

Original, mit Siegel

AH 123, 243 und 246-246a - Blatt 246 und 246a<sup>r</sup> leer

96

1718 April 24., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [SECRÉTAIRE D'AMBASSADE, LAURENT-CORENTIN DE LA] MARTINIÈRE [AN ABBÉ BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN]

---

"J'ai remis a Son Excellence [dem franz. Ambassador, Claude-Théophile de Béziade, Marquis d'Avaray] la lettre que vous m'avez adressée

pour Elle et Je Joins ici la response<sup>1</sup> qu'elle vous fait. Comme nous sommes tres occupez aujourdhuy, Je me contente de vous assurer que Je suis tres sensible aux marques d'amitié que vous me donnez, et que Je desire tres fort d'en meriter la continua[ti]on par tous les services dont vous me jugerez capable ... et par tous les plaisirs qui pourront despendre de moy. Je vous proteste que la memoire de feu monsieur le Landame [den Ammann von Stadt und Amt Zug, **Beat Jakob II.** Zurlauben, gest. 1717, gemeint] m'est si précieuse que Je suis tousiours affligé quand Je pense a la grande perte que nous avons faitte; vous, d'un Pere respectable par toutes ses rares qualités; moi, d'un ami Jllustre qui m'aimoit tendrement, qui m'honno- roit d'une parfaite confiance, et que Je cherissois et respectois audessus de toutes les expressions. Cette vie est suiette a tant de traverses et de croix, que nous ne devons la regarder que comme un passage, sans nous y attacher en aucune maniere. Je finis a la Haste par vous assurer que J'ai l'honneur d'estre ...".

1) Vermutlich ist damit Zurlaubiana AH 123/95 gemeint.

Original - AH 123, 244-245 - Blatt 245 leer

## 97

1733 März 31., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR JOSEF ANTON] REDING, B[ARON DE MER-  
VEIS], AN [ABBÉ] RITTER [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, BE-  
NEFIZIAT DER VON DER FAMILIE ZURLAUBEN GEGRÜNDETEN  
[ST. KONRADS]PFRÜNDE, ZUG

"Je differe a respondre sur La Lettre que Vous m'avez fait L'honneur De m'ecrire et de m'expliquer sur Les points que vous me Demandes [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde des damals in Stadt und Amt Zug herrschenden sog. Harten- und Lindenhandels 1728-1736 zu se- hen -] mon sentiment: iusques au temps que i'ay[!] sache Les Jnten- tions de son Excell.<sup>e</sup> [den franz. Ambassador, Jean-Louis d'Usson, Marquis de **Bonnac**, gemeint] auquel i'ay mande par Expres Vos Jn- formations [bezüglich der am 15. März 1733 in Stadt und Amt Zug ab- gehaltenen Landsgemeinde, auf welcher das Bündnis mit Frankreich aufgekündigt worden war]<sup>1</sup> Jl m'a respondu qu'il avoit mande a sa maieste [**Ludwig XV.**] tout ce qui s'estoit passé alla[dite] derniere malureusse Commune de Zug. et qu'il attandoit Les ordres de la Cour. Les quels [- Suspendierung der diplomatischen Beziehungen vom